



Commission de rédaction
Case postale, 9023 St-Gall
+41 (0)58 465 26 26

BVGE aktuell – Actualités ATAF – DTAF attuale

St. Gallen, 19. März 2018

An die Leserinnen und Leser der BVGE

Wir freuen uns, Sie mit diesem Newsletter auf die neusten Entscheide des Bundesverwaltungsgerichts (BVGE) hinzuweisen. Die vollständigen Entscheide finden Sie auf unserer [Internetseite](#).

I

II

St-Gall, 19 mars 2018

Chères lectrices, chers lecteurs,

Par la présente newsletter, nous avons le plaisir de vous faire part des derniers arrêts parus au recueil officiel des arrêts du Tribunal administratif fédéral (ATAF), que vous trouverez en intégralité sur notre [site Internet](#).

III

IV

V

San Gallo, 19. marzo 2018

Care lettrici, cari lettori,

Tramite la presente newsletter abbiamo il piacere di informarvi in merito alle ultime sentenze apparse nella raccolta ufficiale delle sentenze del Tribunale amministrativo federale (DTAF), che troverete nella loro integralità sul nostro [sito Internet](#).

VI

VII

I.

Bürger und Staat, Verwaltungs- und Verfahrensrecht allg.
Citoyen et Etat, Droit administratif général et droit de procédure
Cittadino e Stato, Diritto amministrativo e procedurale generale

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità

II.

Öffentliche Werke, Verkehr, Energie, Kommunikation
Travaux publics, Transports, Energie, Communications
Lavori pubblici, Trasporti, Energia, Comunicazioni

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità



III.

Abgaberecht
Droit fiscal
Diritto fiscale

2017 III/1

Auszug aus dem Urteil der Abteilung I i.S. A. AG gegen die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) A-4277/2017 vom 11. Oktober 2017

- Internationale Amtshilfe in Steuersachen. Beschwerdeberechtigung einer im Verlauf des vorinstanzlichen Verfahrens im Handelsregister gelöschten dritten Rechtseinheit.
- Assistance administrative internationale en matière fiscale. Droit de recours d'une entité juridique tierce radiée du registre du commerce au cours de la procédure devant l'autorité inférieure.
- Assistenza amministrativa internazionale in materia fiscale. Legittimazione a ricorrere di un ente giuridico terzo cancellato dal registro di commercio nel corso della procedura dinanzi alla giurisdizione inferiore.

2017 III/2

Extrait de l'arrêt de la Cour I dans la cause A. et B. c. Administration fédérale des douanes (AFD) A-6950/2016 du 26 janvier 2017

- Beschlagnahme des mit einem Zollpfandrecht belasteten Gegenstandes.
- Séquestre de l'objet grevé du droit de gage douanier.
- Sequestro dell'oggetto gravato da diritto di pegno doganale.

IV.

Wirtschafts- und Finanzrecht, Bildung und Wissenschaft
Droit économique et financier, Formation et Science
Diritto economico e finanziario, Formazione e Scienza

2017 IV/7

Auszug aus dem Urteil der Abteilung II i.S. X. AG gegen Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA) B-5756/2014 vom 18. Mai 2017

- Bankenrechtliche Gewährs- und Organisationserfordernisse: Erforderliche Risikoabklärungen und -kontrollen mit Bezug auf externe Vermögensverwalter.
- Exigences de garantie et d'organisation selon le droit bancaire: évaluation et contrôles nécessaires des risques liés aux gérants de fortune externes.
- Requisiti in materia di garanzia e di organizzazione secondo la legislazione bancaria: obblighi di accertamento e valutazione dei rischi in relazione a gestori patrimoniali esterni.

V.

Gesundheit, Soziale Sicherheit
Santé, Sécurité sociale
Sanità, Sicurezza sociale

2017 V/5

Auszug aus dem Urteil der Abteilung III i.S. 42 Krankenversicherer gegen den Regierungsrat des Kantons Schaffhausen C–5961/2016 vom 24. November 2017

- Krankenversicherung. Tarife der Leistungserbringer. Verlängerung eines Tarifvertrags betreffend TARMED-Taxpunkt看wert.
- Assurance-maladie. Tarifs des fournisseurs de prestations. Prolongation d'une convention tarifaire portant sur la valeur du point de taxation TARMED.
- Assicurazione malattie. Tariffe dei fornitori di prestazioni. Proroga di una convenzione tariffale concernente il valore del punto tariffale TARMED.

2017 V/6

Auszug aus dem Urteil der Abteilung III i.S. 45 Krankenversicherer gegen A. (Verband von Alters- und Pflegeheimen) und Regierungsrat des Kantons B. C–3322/2015 vom 1. September 2017

- Obligatorische Krankenpflegeversicherung. Vergütung der von Pflegeheimen abgegebenen oder verwendeten Mittel und Gegenstände. Grundsatzurteil.
- Assurance obligatoire des soins. Remboursement des moyens et appareils remis ou utilisés par les établissements médico-sociaux. Arrêt de principe.
- Assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Rimborso dei mezzi od apparecchi distribuiti o utilizzati dalle case di cura. Sentenza di principio.

VI.

Asylrecht
Asile
Asilo

2017 VI/6

Auszug aus dem Urteil der Abteilung V i.S. A. gegen Staatssekretariat für Migration E–4703/2017 vom 25. Oktober 2017

- Zweites Asylgesuch. Datenübermittlung im Rahmen der Ersatzreisepapierbeschaffung. Vorsprache auf dem Generalkonsulat.
- Deuxième demande d'asile. Communication de données en vue de l'obtention de documents de voyage de remplacement. Audition au consulat général.
- Seconda domanda d'asilo. Trasmissione di dati nel contesto dell'ottenimento di documenti di viaggio sostitutivi. Udienza presso il consolato generale.

2017 VI/7

Extrait de l'arrêt de la Cour IV dans la cause A. et B. contre le Secrétariat d'Etat aux migrations D–3838/2017 du 20 juillet 2017

- Asyl. Überstellung in den Umsiedlungsstaat.
- Asile. Transfert vers l'Etat de relocalisation.
- Asilo. Trasferimento verso lo Stato di ricollocazione.

VII.

Ausländerrecht, Bürgerrecht

Droit des étrangers, Citoyenneté

Diritto degli stranieri, Cittadinanza

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità

[Adressänderung](#) – [Modification de l'adresse](#) – [Modifica dell'indirizzo](#)[Abmeldung](#) – [Résiliation](#) – [Annullamento](#)